

DIARI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.02

"Episode #2"

Livia sta chiaramente cambiando: nuova acconciatura, nuovo atteggiamento, nuovi amici. In effetti, i suoi compagni di classe sono preoccupati che lei si stia spingendo troppo oltre.

Sceneggiatura:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Angelo Pastore

Regia di:

Alessandro Celli

Data della diffusione:

14.09.2023 (IT)

13.10.2023 (WW)



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



DIARI is a Netflix Original Series

Membri del cast

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:15,680 --> 00:00:17,640
[garriti di gabbiani]

2

00:00:18,880 --> 00:00:22,320
[Livia] Ma guarda che strada
mi tocca fare per non incrociare Pietro.

3

00:00:24,200 --> 00:00:26,320
Ancora non ci credo che ha baciato Bianca.

4

00:00:26,880 --> 00:00:29,640
E io che pensavo quasi
di ricominciare a parlargli.

5

00:00:29,720 --> 00:00:30,960
Che stupida.

6

00:00:33,920 --> 00:00:37,000
Ma ora basta. Non mi faccio più
prendere in giro da nessuno.

7

00:00:37,080 --> 00:00:38,280
Nemmeno da Katia e Sara.

8

00:00:39,040 --> 00:00:40,120
[Katia] Hiya!

9

00:00:43,800 --> 00:00:45,680
Perché avete scritto quel cartello,
alla festa?

10

00:00:45,760 --> 00:00:47,760
[musica carica di mistero]

11

00:00:50,600 --> 00:00:52,720
- I tuoi amici ti hanno detto così?

- Sì.

12

00:00:52,800 --> 00:00:54,960

- E tu gli credi?

- Beh, sono i miei amici.

13

00:00:55,040 --> 00:00:56,920

Poi è davvero un cartello offensivo.

14

00:00:57,000 --> 00:00:59,200

E pure stupido.

Non mi piacciono queste cose.

15

00:00:59,280 --> 00:01:00,200

Beh, neanche a me.

16

00:01:00,280 --> 00:01:03,320

Infatti mi sono arrabbiata
con quelli che l'hanno scritto.

17

00:01:03,400 --> 00:01:04,320

[stupita] Ah...

18

00:01:05,120 --> 00:01:07,440

- Davvero?

- Ma per chi ci hai preso?

19

00:01:08,080 --> 00:01:10,440

E perché ai tuoi amici
piace parlare male di noi?

20

00:01:10,520 --> 00:01:14,040

- A partire da Pietro.

- Ma Pietro ti ha detto qualcosa di me?

21

00:01:14,560 --> 00:01:16,240

Non ce n'è stato bisogno.

22

00:01:16,320 --> 00:01:19,240
Ho sentito come ti ha trattata
l'altro giorno in corridoio.

23

00:01:19,320 --> 00:01:20,160
Contenta tu...

24

00:01:20,760 --> 00:01:22,200
Pietro è una storia chiusa.

25

00:01:22,280 --> 00:01:25,000
Brava! Noi non ci facciamo
mettere sotto, vero?

26

00:01:25,080 --> 00:01:25,920
No.

27

00:01:27,080 --> 00:01:28,880
Va beh. Katie, andiamo.

28

00:01:29,440 --> 00:01:30,800
Ragazze, la scuola è di là.

29

00:01:30,880 --> 00:01:34,200
Ma oggi è una giornata troppo bella
per stare chiusi a scuola.

30

00:01:34,720 --> 00:01:35,640
E quindi?

31

00:01:36,520 --> 00:01:37,680
Improvvisiamo.

32

00:01:40,680 --> 00:01:42,240
Ma che vogliono saltare scuola?

33

00:01:43,160 --> 00:01:46,280
[suona "Castello di sabbia" di LDA]

34

00:01:47,200 --> 00:01:48,440
♪ Uh, oh, oh ♪

35

00:01:49,840 --> 00:01:52,760
♪ Graffiti colorati
Tra i bicchieri rotti ♪

36

00:01:52,840 --> 00:01:55,840
♪ E correre in salita
Ma asciugando gli occhi ♪

37

00:01:55,920 --> 00:01:58,960
♪ Hai detto che finita è la mia vita
E ora è buio ♪

38

00:01:59,040 --> 00:02:01,760
♪ Ho l'inverno nel cuore
Anche se è già meta luglio ♪

39

00:02:01,840 --> 00:02:08,120
♪ Prendimi e riportami in spiaggia
Nel nostro castello di sabbia ♪

40

00:02:08,200 --> 00:02:11,160
♪ Di risate e carezze, ti ricordi di me? ♪

41

00:02:11,240 --> 00:02:14,120
♪ Dai che una storia così non può finire ♪

42

00:02:14,200 --> 00:02:17,200
♪ L'abbiamo scritto sul diario, oh, oh ♪

43

00:02:17,280 --> 00:02:20,320
♪ Lo avevamo anche urlato al cielo
Oh, oh ♪

44
00:02:20,400 --> 00:02:22,760
♪ Disegno un cuore a colori pastello ♪

45
00:02:22,840 --> 00:02:28,200
♪ E poi entriamo di nuovo
Nel nostro castello di sabbia ♪

46
00:02:28,760 --> 00:02:30,760
["Castello di sabbia" sfuma]

47
00:02:52,160 --> 00:02:54,280
- Passami la spazzola.
- [Sara] Certo.

48
00:02:54,360 --> 00:02:55,200
Grazie.

49
00:02:58,200 --> 00:03:00,800
Ma dobbiamo farlo proprio qui,
dove ci vedono tutti?

50
00:03:00,880 --> 00:03:02,200
E sennò che gusto c'è?

51
00:03:03,680 --> 00:03:07,200
E a tua madre cosa dici?
Che è venuto il parrucchiere a scuola?

52
00:03:07,280 --> 00:03:09,320
Lei crede a tutto quello che le dico.

53
00:03:09,400 --> 00:03:11,800
Poi stasera torna tardi.

Mi inventerò qualcosa.

54

00:03:12,360 --> 00:03:13,760
Per lei sono invisibile.

55

00:03:14,520 --> 00:03:16,680
Sì, pure per mia madre.
Io sono trasparente.

56

00:03:16,760 --> 00:03:20,360
- Vede solo mia sorella.
- [Sara] Almeno tu una sorella ce l'hai.

57

00:03:20,440 --> 00:03:22,400
Liv! Ma non è tuo padre, quello?

58

00:03:22,480 --> 00:03:23,320
Dove?

59

00:03:23,400 --> 00:03:25,000
[ridacchiano]

60

00:03:25,080 --> 00:03:26,840
- Eh?
- [continuano a ridere]

61

00:03:26,920 --> 00:03:28,920
Cretine! Mi è preso un colpo.

62

00:03:31,640 --> 00:03:34,560
[uomo, in inglese] Let me not
to the marriage of true minds

63

00:03:34,640 --> 00:03:35,840
admit impediments.

64

00:03:37,000 --> 00:03:39,200
[professore continua a leggere in inglese]

65

00:03:41,240 --> 00:03:43,880
...or bends with the remover to remove.

66

00:03:49,120 --> 00:03:50,000
Isa?

67

00:03:51,480 --> 00:03:52,400
Ma Livia?

68

00:03:53,040 --> 00:03:56,600
Non lo so. Le ho scritto,
e mi ha detto di dire che sta male.

69

00:03:57,480 --> 00:03:58,480
Ah...

70

00:04:00,160 --> 00:04:03,320
Speravo di chiarirci
dopo quel casino del bacio al Falò.

71

00:04:03,400 --> 00:04:05,520
[prof continua a leggere in inglese]

72

00:04:06,680 --> 00:04:08,600
Pensi che non sia venuta per evitarmi?

73

00:04:09,120 --> 00:04:10,000
Ti pare?

74

00:04:10,560 --> 00:04:12,320
Tanto prima o poi dovrete parlarvi.

75

00:04:12,960 --> 00:04:13,880

La fai facile.

76

00:04:14,400 --> 00:04:15,480

No, non lo è.

77

00:04:15,960 --> 00:04:18,960

Però sono sicura che quando succederà,
tutto si aggiusterà.

78

00:04:19,480 --> 00:04:20,560

[prof] ...I never writ...

79

00:04:22,840 --> 00:04:25,080

Non avrei mai pensato
che sarebbe stato più facile

80

00:04:25,160 --> 00:04:27,400

entrare in una squadra
che parlare con Livia.

81

00:04:28,000 --> 00:04:29,800

Cerca di non fare casini anche lì.

82

00:04:30,360 --> 00:04:31,760

Eh, ci provo.

83

00:04:31,840 --> 00:04:34,760

Senti, per caso hai visto Katia
oggi a scuola?

84

00:04:34,840 --> 00:04:35,680

No, perché?

85

00:04:36,800 --> 00:04:37,760

No, nulla.

86

00:04:39,080 --> 00:04:42,440
[prof] For the next class,
I want you to explore the themes

87
00:04:42,520 --> 00:04:46,240
of this sonnet.
It talks about time, and love.

88
00:04:46,880 --> 00:04:50,760
[suona "Make it Golden"
di Daniel Brown & Hippy Martin]

89
00:05:04,000 --> 00:05:06,640
Katia è proprio un genio.
Lei sì che si gode la vita.

90
00:05:06,720 --> 00:05:09,320
["Make it Golden"
continua a suonare dalle cuffie]

91
00:05:09,400 --> 00:05:11,360
[citofono suona]

92
00:05:13,480 --> 00:05:14,760
Hanno suonato?

93
00:05:14,840 --> 00:05:16,840
- [Livia] Mi sa di sì.
- [Sara] Ma chi è?

94
00:05:16,920 --> 00:05:19,040
Non lo so. Liv, vai tu.

95
00:05:19,640 --> 00:05:22,080
- Io?
- Magari è il mio vicino.

96

00:05:22,160 --> 00:05:24,480
Non mi va di parlargli, mi sta antipatico.

97

00:05:24,560 --> 00:05:26,760
Di' che sei mia cugina
così non ti dice niente.

98

00:05:27,480 --> 00:05:29,000
Tua cugina? Va bene.

99

00:05:29,080 --> 00:05:29,920
Grazie.

100

00:05:40,800 --> 00:05:42,480
Pietro? Che ci fai qua?

101

00:05:43,600 --> 00:05:46,320
Che ci fai tu qui?
Perché oggi non sei venuta a scuola?

102

00:05:46,400 --> 00:05:47,480
Fatti miei.

103

00:05:47,560 --> 00:05:49,480
Ti ha convinto Katia a farlo, vero?

104

00:05:50,000 --> 00:05:52,040
Oh, ma la pianti? Che cosa vuoi?

105

00:05:52,120 --> 00:05:53,680
Io sono qua per mio padre.

106

00:05:54,200 --> 00:05:56,920
Questa è casa della sua nuova compagna.
Domani partono,

107

00:05:57,840 --> 00:05:59,400
e se l'era dimenticato a casa.

108

00:06:01,000 --> 00:06:03,480
- Quindi la mamma di Katia è...
- Esatto.

109

00:06:04,600 --> 00:06:06,080
Pensa un po' che fortuna, eh?

110

00:06:07,200 --> 00:06:08,920
Puoi darlo alla tua amichetta?

111

00:06:09,520 --> 00:06:13,240
- Cioè, la tua futura sorella.
- [finge una risata] Molto divertente.

112

00:06:16,040 --> 00:06:18,560
- Me la devi far pagare, vero?
- E per cosa?

113

00:06:19,240 --> 00:06:20,080
Lo sai bene.

114

00:06:21,280 --> 00:06:22,880
È stata Bianca a baciarmi.

115

00:06:24,440 --> 00:06:25,840
A me lei non interessa.

116

00:06:25,920 --> 00:06:29,200
Dici sempre le stesse cose.
Ma non ti vergogni?

117

00:06:29,280 --> 00:06:31,080
Vergognarmi di cosa? La verità?

118

00:06:33,280 --> 00:06:34,200

Livia.

119

00:06:34,920 --> 00:06:36,120

A me interessi solo tu.

120

00:06:37,640 --> 00:06:41,520

Pietro, non stiamo più insieme, lo sai.

Quindi puoi baciare chi ti pare.

121

00:06:42,040 --> 00:06:43,680

E anch'io, se è per questo.

122

00:06:44,320 --> 00:06:45,720

Perché c'è un altro, adesso?

123

00:06:48,840 --> 00:06:50,000

[cancello si chiude]

124

00:06:50,080 --> 00:06:52,800

[Pietro] Ti serviranno i codici
per le giustificazioni!

125

00:06:54,880 --> 00:06:55,920

Lo so.

126

00:07:01,920 --> 00:07:06,320

In realtà, non ci avevo pensato.

Comunque non ho bisogno dei suoi consigli.

127

00:07:13,760 --> 00:07:14,920

[donna] Paola Nassi?

128

00:07:15,000 --> 00:07:15,960

Presente.

129

00:07:16,520 --> 00:07:18,480
- Salvatore Bonanno?
- Presente.

130

00:07:18,560 --> 00:07:21,040
- Vuoi gli appunti di ieri?
- [prof] Ludovica Cardarelli?

131

00:07:21,120 --> 00:07:22,640
- No, me li dà Isa.
- Presente.

132

00:07:23,480 --> 00:07:26,240
Guarda che l'anno scorso
ho dovuto giustificare anch'io.

133

00:07:26,320 --> 00:07:28,400
- Se vuoi ti aiuto.
- No, non mi serve.

134

00:07:29,120 --> 00:07:31,280
- [prof] Bianca Laremi?
- Presente.

135

00:07:31,800 --> 00:07:33,200
[prof] Pietro Maggi?

136

00:07:33,720 --> 00:07:34,760
Presente.

137

00:07:35,240 --> 00:07:37,480
- [prof] Livia Mancini?
- Presente.

138

00:07:38,360 --> 00:07:41,160
Livia, non mi risulta giustificata
l'assenza di ieri.

139

00:07:43,240 --> 00:07:45,240
[prof] Aspetta, fammi controllare.

140

00:07:50,360 --> 00:07:51,360
Eh, no.

141

00:07:53,320 --> 00:07:56,680
Devi dire a mamma
se entro domani la giustifica. Ok?

142

00:07:56,760 --> 00:07:57,640
Grazie.

143

00:07:59,200 --> 00:08:01,320
- [prof] Mirko Valenti?
- Salva. Per ora.

144

00:08:01,400 --> 00:08:05,160
[prof] Bene. Allora riprendiamo
la lezione di Storia da dove ci siamo..

145

00:08:05,240 --> 00:08:08,000
[Livia] Pietro è un cretino,
ma non farebbe mai la spia.

146

00:08:08,600 --> 00:08:11,680
Però se lo dice a Giulio..
Quello non si tiene niente.

147

00:08:12,560 --> 00:08:14,080
Se mi scoprono è un casino.

148

00:08:14,600 --> 00:08:17,080
- [prof continua a spiegare]
- [campanella suona]

149

00:08:24,320 --> 00:08:25,160

Livia.

150

00:08:25,840 --> 00:08:26,960

Aspetta.

151

00:08:27,960 --> 00:08:29,360

Senti, ma...

152

00:08:29,960 --> 00:08:30,880

Allora?

153

00:08:31,680 --> 00:08:33,640

Non ti preoccupare, me la cavo da sola.

154

00:08:34,400 --> 00:08:36,240

Ma ce l'hai con me per Pietro, vero?

155

00:08:37,400 --> 00:08:39,120

Perché tutti mi parlano di lui?

156

00:08:40,360 --> 00:08:43,680

Guarda, io non lo sapevo
che stavate insieme, senò non lo baciavo.

157

00:08:44,240 --> 00:08:46,520

Poi quel fesso di Giulio
poteva dirmelo, però...

158

00:08:47,000 --> 00:08:48,640

Lo sai com'è fatto mio cugino.

159

00:08:50,000 --> 00:08:53,200

Davvero, mi dispiacerebbe
se ci fossero dei problemi tra noi due.

160

00:08:53,280 --> 00:08:54,600
No, nessun problema.

161

00:08:54,680 --> 00:08:57,520
Pietro l'ho lasciato io.
Può fare quello che vuole.

162

00:08:58,160 --> 00:08:59,960
Che poi è stato un bacio così, eh?

163

00:09:00,520 --> 00:09:02,280
- Te lo giuro.
- "Così" come?

164

00:09:02,800 --> 00:09:05,800
[esita] Ah... Sul momento, senza pensarci.

165

00:09:05,880 --> 00:09:09,200
Cioè, io non è che cerco il grande amore.
Non m'interessa.

166

00:09:09,960 --> 00:09:11,800
Però passiamo alle cose serie.

167

00:09:11,880 --> 00:09:14,960
Tu l'hai mai giustificata un'assenza
sul registro elettronico?

168

00:09:15,040 --> 00:09:15,880
No.

169

00:09:16,480 --> 00:09:18,080
E hai le credenziali di accesso?

170

00:09:19,800 --> 00:09:23,640
Senti, oggi pomeriggio vengo da te,

e lo risolviamo insieme, ok?

171

00:09:24,960 --> 00:09:28,640

Io lo so che per te è difficile
darmi retta adesso, però fidati di me.

172

00:09:30,960 --> 00:09:32,960

[Livia] Io non so più di chi fidarmi.

173

00:09:33,040 --> 00:09:35,160

Bianca dice che è stato
solo un bacio così.

174

00:09:35,640 --> 00:09:37,840

Pietro che è stata Bianca a baciarlo.

175

00:09:37,920 --> 00:09:39,240

Poi, come se non bastasse,

176

00:09:39,320 --> 00:09:42,480

Pietro mi dice che è stata Katia
a mettere quel cartello alla festa.

177

00:09:42,560 --> 00:09:44,560

E Katia dice che non è stata lei.

178

00:09:45,320 --> 00:09:46,560

Ma chi dice la verità?

179

00:09:47,240 --> 00:09:48,280

Che fastidio!

180

00:09:55,880 --> 00:09:59,680

Nessun genitore ricorda il codice
della giustificica. Troppe cose in testa.

181

00:09:59,760 --> 00:10:02,520
Mia madre non si ricorda
nemmeno la mia data di nascita.

182
00:10:02,600 --> 00:10:05,800
È perfetto. Quindi, o ha stampato
l'email della segreteria,

183
00:10:05,880 --> 00:10:08,120
o lo troviamo scritto qui
da qualche parte.

184
00:10:08,200 --> 00:10:10,920
- E se l'ha scritto sul telefono?
- Eh, sei fregata.

185
00:10:11,000 --> 00:10:12,800
No, non voglio nemmeno pensarci.

186
00:10:16,480 --> 00:10:17,640
[Livia] L'ho trovato!

187
00:10:17,720 --> 00:10:19,160
- [Bianca] Entriamo.
- Prova.

188
00:10:19,240 --> 00:10:20,160
Aspetta.

189
00:10:20,760 --> 00:10:22,040
[trillo del tablet]

190
00:10:22,120 --> 00:10:22,960
Detta.

191
00:10:23,040 --> 00:10:27,040
Eh... 24, 31, 0110.

192
00:10:29,200 --> 00:10:30,360
Aspetta.

193
00:10:31,000 --> 00:10:32,040
[trillo del tablet]

194
00:10:33,200 --> 00:10:34,080
[bip di conferma]

195
00:10:35,120 --> 00:10:36,440
- Fatto!
- È andata?

196
00:10:36,520 --> 00:10:37,840
Sì! Ha giustificato.

197
00:10:37,920 --> 00:10:39,400
- Davvero?
- Giuro.

198
00:10:39,480 --> 00:10:40,640
Vai! Brava!

199
00:10:41,200 --> 00:10:42,600
Batti il cinque!

200
00:10:42,680 --> 00:10:44,840
Grazie, grazie, grazie!

201
00:10:44,920 --> 00:10:47,000
- Sono giustificata, me lo confermi?
- Sì.

202
00:10:47,080 --> 00:10:48,840
- Bisogna festeggiare. Sali!

- Ok.

203

00:10:48,920 --> 00:10:49,760
Vieni qua.

204

00:10:50,560 --> 00:10:52,400
- Balliamo!
- Giustificata!

205

00:10:52,480 --> 00:10:54,840
- Mi hai salvato, Bianca!
- Macché.

206

00:10:54,920 --> 00:10:56,440
Vai, dall'altra parte!

207

00:10:57,640 --> 00:10:59,000
- Vai!
- Salta.

208

00:11:00,520 --> 00:11:01,560
[Emma] Quindici.

209

00:11:02,080 --> 00:11:03,120
Sedici.

210

00:11:05,320 --> 00:11:06,840
Diciassette.

211

00:11:08,840 --> 00:11:10,240
Diciotto.

212

00:11:10,840 --> 00:11:11,800
[porta si chiude]

213

00:11:11,880 --> 00:11:13,280

Diciannove.

214

00:11:16,480 --> 00:11:17,600
Scusi, coach.

215

00:11:21,880 --> 00:11:23,000
Venti.

216

00:11:25,480 --> 00:11:27,880
- Sono contento che sei arrivato.
- [Emma] 21.

217

00:11:28,400 --> 00:11:30,960
[sbuffa] L'allenamento è
più divertente con te.

218

00:11:32,960 --> 00:11:35,720
- [Emma] 23.
- Ti aiuto lo stesso con la mia amica.

219

00:11:35,800 --> 00:11:37,760
- Anche senza complimenti.
- [Emma] 24.

220

00:11:37,840 --> 00:11:40,800
[Pietro] Però, te lo dico,
io, in amore, faccio solo casini.

221

00:11:41,840 --> 00:11:42,720
Stop.

222

00:11:42,800 --> 00:11:44,760
Pietro! Che entrata era quella?

223

00:11:44,840 --> 00:11:46,760
- [ride]
- Non c'è niente da ridere.

224

00:11:48,160 --> 00:11:50,320
Gli impegni presi vanno mantenuti.

225

00:11:51,520 --> 00:11:54,600
- [Pietro] D'ora in poi sarò puntuale.
- Ci conto.

226

00:12:01,600 --> 00:12:04,360
[Livia] Grazie per l'aiuto.
Senza di te sarei nei guai.

227

00:12:04,440 --> 00:12:07,480
Ho fatto solo il mio dovere
di compagna di banco. [ridacchia]

228

00:12:07,560 --> 00:12:08,600
Va beh, amica?

229

00:12:09,360 --> 00:12:10,280
Amica.

230

00:12:10,760 --> 00:12:14,800
Non puoi capire che ansia quando
ci hai beccato a baciarsi con Pietro.

231

00:12:16,840 --> 00:12:17,720
"Baciarsi"?

232

00:12:18,400 --> 00:12:20,000
Non era stata lei a baciare lui?

233

00:12:21,320 --> 00:12:24,160
- Mi hai guardato in un modo...
- In che modo?

234

00:12:24,240 --> 00:12:28,040
[tituba] Ehm... Con la faccia di una
che voleva prendermi a schiaffi.

235
00:12:28,640 --> 00:12:30,320
Faccio sempre in tempo, eh?

236
00:12:31,920 --> 00:12:32,800
Ma...

237
00:12:33,320 --> 00:12:34,600
Ti piace qualcun altro?

238
00:12:35,120 --> 00:12:37,080
Ah, siamo già così amiche?

239
00:12:37,160 --> 00:12:38,160
[ridono]

240
00:12:40,280 --> 00:12:41,200
Senti, ma...

241
00:12:42,120 --> 00:12:43,640
Sei stata tu a baciare Pietro?

242
00:12:44,360 --> 00:12:45,280
Sì.

243
00:12:46,640 --> 00:12:49,080
No, sai perché?
Di solito, è lui che si butta.

244
00:12:49,160 --> 00:12:50,480
E ci scommette pure.

245
00:12:51,720 --> 00:12:53,320

Pietro è un bastardo, fidati.

246

00:12:55,160 --> 00:12:56,200
Pietro chi?

247

00:12:56,280 --> 00:12:59,040
- Io non conosco nessun Pietro.
- [ridono]

248

00:12:59,560 --> 00:13:00,760
Ecco, così ti voglio.

249

00:13:08,400 --> 00:13:11,280
Quindi Isa vi ha fatto vincere
le partite di basket, lo scorso anno.

250

00:13:11,360 --> 00:13:12,360
Sì, è la più forte.

251

00:13:13,680 --> 00:13:17,200
- Allora un giorno dovremo giocare.
- Poi ti batto a occhi chiusi, eh?

252

00:13:17,840 --> 00:13:18,720
Vedremo.

253

00:13:20,000 --> 00:13:22,600
Scusate, ora vado.
Mi stanno aspettando a casa.

254

00:13:22,680 --> 00:13:23,960
Sì. Anche io.

255

00:13:24,040 --> 00:13:25,600
- Ciao.
- Ciao.

256

00:13:27,400 --> 00:13:28,560
Quello muore per te.

257

00:13:29,040 --> 00:13:30,120
È carino.

258

00:13:32,240 --> 00:13:33,240
Ti piace?

259

00:13:34,280 --> 00:13:36,880
Ci sa fare. Insistente, ma non troppo.

260

00:13:37,920 --> 00:13:39,920
- Se me lo chiede, ci esco.
- Grande.

261

00:13:40,840 --> 00:13:44,440
Che poi sarebbe il mio primo ragazzo.
E io vorrei una storia vera.

262

00:13:45,560 --> 00:13:47,480
Sì, così poi vi lasciate,

263

00:13:47,560 --> 00:13:51,080
vorresti non vederlo più,
e invece lo vedi tutti i giorni a scuola.

264

00:13:51,960 --> 00:13:54,360
[musica malinconica]

265

00:13:59,520 --> 00:14:02,880
Senti, Livia.
venerdì noi vorremmo andare al Falò.

266

00:14:03,480 --> 00:14:06,240
Tutti insieme

per divertirci un po'. Ci sei?

267

00:14:06,880 --> 00:14:08,960
Sì, va bene. Ci divertiamo.

268

00:14:09,800 --> 00:14:10,840
[preside] Livia!

269

00:14:11,760 --> 00:14:13,360
Posso parlarti un secondo?

270

00:14:13,920 --> 00:14:16,080
- [Livia] Certo.
- Grazie.

271

00:14:20,960 --> 00:14:24,400
Ecco, sicuramente ho sbagliato
a giustificare, e sono stata scoperta.

272

00:14:26,080 --> 00:14:27,640
- Arrivo, eh?
- [Isabel] Mm mm.

273

00:14:30,200 --> 00:14:31,440
Chissà che le deve dire.

274

00:14:33,840 --> 00:14:34,680
Buongiorno.

275

00:14:35,400 --> 00:14:36,960
- Buongiorno.
- Come va?

276

00:14:38,000 --> 00:14:39,000
Tutto bene.

277

00:14:39,640 --> 00:14:42,360
Notavo questo nuovo colore
di capelli che hai fatto.

278

00:14:42,960 --> 00:14:45,040
Non è che passi proprio inosservato.

279

00:14:46,040 --> 00:14:48,840
- Ma è vietato?
- No. No, è che...

280

00:14:51,200 --> 00:14:54,240
È che tu sei proprio
una brava ragazza, hai capito? Quindi...

281

00:14:54,760 --> 00:14:56,640
Non farti trascinare, ecco.

282

00:14:56,720 --> 00:15:00,400
- Ma da chi, scusi?
- Ma no... Le cattive compagnie.

283

00:15:00,480 --> 00:15:01,840
Da Maggi, per esempio.

284

00:15:03,200 --> 00:15:05,480
Veramente Maggi non c'entra...

285

00:15:05,560 --> 00:15:07,000
- Vai. Vai, va'.
- D'accordo.

286

00:15:07,080 --> 00:15:09,080
- Buona giornata.
- Arrivederci.

287

00:15:11,040 --> 00:15:13,640

[Livia] Ancora con questa storia
della brava ragazza?

288

00:15:13,720 --> 00:15:16,560
Non importa se mi faccio i capelli blu
o salto scuola.

289

00:15:16,640 --> 00:15:19,800
Forse per far capire a tutti
che sono cambiata, dovrei...

290

00:15:19,880 --> 00:15:22,320
scappare lontano, chiudere con il passato.

291

00:15:22,960 --> 00:15:24,040
Che ti ha detto?

292

00:15:25,040 --> 00:15:25,960
Mah, niente.

293

00:15:32,800 --> 00:15:33,920
[trillo di messaggio]

294

00:15:34,680 --> 00:15:37,480
[trilli di messaggi]

295

00:15:42,520 --> 00:15:45,880
- [Livia] Ciao, ragazze.
- Regalino di benvenuto nelle SuperGirls!

296

00:15:46,480 --> 00:15:48,240
Ma grazie! Perché?

297

00:15:48,320 --> 00:15:51,760
E anche per il colore ai capelli.
Peccato che sia già andato via.

298

00:15:51,840 --> 00:15:56,480
- Quando vuoi, te li rifaccio.
- Certo. Magari verdi. O viola, chissà.

299

00:15:56,560 --> 00:15:57,720
Dai, aprilo.

300

00:16:00,600 --> 00:16:02,520
No, ma che bello! Ma non dovevate.

301

00:16:03,040 --> 00:16:03,960
Grazie.

302

00:16:05,320 --> 00:16:07,240
Scusate, ma l'avrete pagato un botto.

303

00:16:07,320 --> 00:16:09,600
Eh, tranquilla. Mica l'abbiamo pagato.

304

00:16:10,920 --> 00:16:12,440
Dai, provalo.

305

00:16:12,520 --> 00:16:14,840
No, ma lo conosco.
È un profumo buonissimo.

306

00:16:14,920 --> 00:16:16,080
[campanella suona]

307

00:16:16,160 --> 00:16:17,040
[Arianna] Liv?

308

00:16:17,560 --> 00:16:19,800
Non entri? Guarda che è già suonata.

309

00:16:20,320 --> 00:16:23,000
Se hai fretta, entra tu.
Livia sta con noi.

310
00:16:23,080 --> 00:16:25,640
Poi mi spieghi
che ci fai sempre con queste due, eh?

311
00:16:26,120 --> 00:16:28,120
Evidentemente non vuole stare con te.

312
00:16:28,960 --> 00:16:30,240
Dai, non litigate.

313
00:16:31,360 --> 00:16:32,280
Ari?

314
00:16:32,360 --> 00:16:35,400
Cioè, stavamo parlando noi
e ti viene a dire di entrare?

315
00:16:35,480 --> 00:16:36,480
Gelosia pura.

316
00:16:37,080 --> 00:16:40,640
- Arianna è così, ma non è cattiva.
- Per fortuna che hai noi, adesso.

317
00:16:44,640 --> 00:16:48,080
[prof, in inglese] The election
of Abraham Lincoln in 1861 caused

318
00:16:48,160 --> 00:16:52,240
seven southern states to secede and form
the Confederate States of America.

319
00:16:52,320 --> 00:16:55,040

Four more states soon joined them.
Now the War between...

320
00:16:55,120 --> 00:16:56,200
[campanella suona]

321
00:16:58,400 --> 00:17:01,760
[prof, in italiano] Calmi.
Per la prossima volta, leggete pagina 46.

322
00:17:01,840 --> 00:17:04,400
Analisi e comprensione del testo
su Abraham Lincoln

323
00:17:04,480 --> 00:17:06,280
e la Guerra di Secessione. Grazie.

324
00:17:06,880 --> 00:17:08,560
[in inglese] We can do it, prof.

325
00:17:08,640 --> 00:17:11,200
Paccagnini, mi raccomando,
c'è l'esame quest'anno.

326
00:17:11,280 --> 00:17:12,560
Ma come l'esame?

327
00:17:13,400 --> 00:17:15,280
Che notizia! Quest'anno?

328
00:17:15,360 --> 00:17:17,160
- [tutti ridono]
- Che ansia.

329
00:17:22,520 --> 00:17:24,120
Piantala di fare lo spiritoso.

330

00:17:24,200 --> 00:17:26,680
- Arrivederci, prof.
- [tutti] Arrivederci.

331

00:17:28,280 --> 00:17:31,840
Beh, comunque, io sono tranquillo.
Tanto che so che mi bocciano.

332

00:17:32,520 --> 00:17:33,520
Ma che dici?

333

00:17:34,080 --> 00:17:35,240
E il patto del falò?

334

00:17:36,800 --> 00:17:38,800
- Quello è sacro.
- [Giulio] Hai ragione.

335

00:17:39,560 --> 00:17:42,760
Ah, sì. Certo.
Saremo tutti in classe insieme per sempre.

336

00:17:42,840 --> 00:17:44,000
[schiocca la lingua]

337

00:17:50,160 --> 00:17:54,880
[in inglese] And was raised
in a different year, primarily in Indiana.

338

00:17:54,960 --> 00:17:57,320
He was self-educated and became a lawyer.

339

00:17:57,400 --> 00:17:58,440
Scusate?

340

00:17:59,080 --> 00:18:01,600

- [insieme] Grazie!
- Prego. Ecco qua.

341

00:18:03,440 --> 00:18:06,240
Allora, Isa, come va?
Ti piace la scuola nuova?

342

00:18:07,240 --> 00:18:10,400
Ehm... Diciamo che ci piaceva
la nostra vecchia scuola.

343

00:18:10,480 --> 00:18:13,640
Va beh, ma questa è meglio
di quella di Marina Piccola.

344

00:18:13,720 --> 00:18:16,120
Vi piacerà anche questa.
Datevi il tempo, care.

345

00:18:16,200 --> 00:18:17,040
[sarcastica] Eh...

346

00:18:18,520 --> 00:18:20,720
- Va bene. Io devo scappare.
- Va bene.

347

00:18:20,800 --> 00:18:22,320
- Ci sentiamo dopo.
- Ciao.

348

00:18:24,000 --> 00:18:24,840
Allora...

349

00:18:24,920 --> 00:18:27,280
[in inglese] He was self-educated
and became a lawyer.

350

00:18:27,360 --> 00:18:28,400
[incomprensibile]

351

00:18:28,480 --> 00:18:29,920
- Leader...
- [porta si chiude]

352

00:18:30,960 --> 00:18:33,480
A me questo Lincoln
proprio non entra in testa.

353

00:18:33,960 --> 00:18:36,520
- Quasi quasi domani salto scuola.
- Ma che scherzi?

354

00:18:36,600 --> 00:18:39,360
Fare la giustificazione falsa
è più stressante, credimi.

355

00:18:39,440 --> 00:18:43,200
- Da te non me l'aspettavo.
- No, neanch'io. Però è stato divertente.

356

00:18:43,280 --> 00:18:45,640
Non capisco cosa ci sia
di divertente in Katia e Sara...

357

00:18:45,720 --> 00:18:49,600
Sì, lo so che non vi piacciono.
Però, sì, sono divertenti. Sono libere.

358

00:18:50,200 --> 00:18:51,560
E noi no?

359

00:18:51,640 --> 00:18:54,040
Va beh, ma noi facciamo
sempre le stesse cose.

360

00:18:54,120 --> 00:18:57,200
- Ci conosciamo da troppo tempo.
- È quella la cosa più bella.

361

00:18:57,800 --> 00:19:00,320
Come fai a dirlo
se non provi mai niente di nuovo?

362

00:19:02,040 --> 00:19:04,000
Per esempio, no, il liceo.

363

00:19:04,080 --> 00:19:07,880
Potrebbe essere un'occasione per conoscere
nuove persone e cambiare vita.

364

00:19:07,960 --> 00:19:09,120
E il patto del falò?

365

00:19:11,040 --> 00:19:13,640
Ma a te non viene mai voglia
di essere una nuova Isa?

366

00:19:13,720 --> 00:19:14,720
Beh, sì.

367

00:19:15,480 --> 00:19:18,520
E no. Nel senso io posso cambiare
anche senza cambiare amici.

368

00:19:20,040 --> 00:19:20,880
Non lo so.

369

00:19:21,560 --> 00:19:23,440
Forse io e te siamo diverse.

370

00:19:30,520 --> 00:19:33,440

Comunque, tutti questi discorsi strani,

371

00:19:33,960 --> 00:19:36,160
non è perché
vuoi voltare pagina con Pietro?

372

00:19:37,160 --> 00:19:40,160
Eh... Cambiamola veramente pagina, va.
Riprendiamo con Lincoln.

373

00:19:40,240 --> 00:19:42,960
No, ma sono seria.
Pietro è ancora cotto di te.

374

00:19:43,040 --> 00:19:45,320
Avevsi io uno che strepiti così per me.

375

00:19:46,480 --> 00:19:47,320
E Roby?

376

00:19:48,360 --> 00:19:49,600
Sì, Roby sì...

377

00:19:50,080 --> 00:19:53,840
Però Pietro è più simpatico,
è più bello, è più intelligente.

378

00:19:53,920 --> 00:19:54,960
Sì, ho capito.

379

00:19:55,040 --> 00:19:57,160
- Te lo cedo volentieri.
- Che sei pazza?

380

00:19:59,280 --> 00:20:00,200
"Pazza"?

381

00:20:00,880 --> 00:20:02,160
E beh, dai, un pochino.

382

00:20:03,400 --> 00:20:04,920
[trillo di messaggio]

383

00:20:17,760 --> 00:20:18,600
[Isabel] Allora...

384

00:20:18,680 --> 00:20:20,880
[in inglese] His Gettysburg Address
came to be seen

385

00:20:20,960 --> 00:20:23,840
as one of the greatest
and most influential...

386

00:20:30,840 --> 00:20:32,200
[Sara] Questo ti piace?

387

00:20:32,280 --> 00:20:33,880
[Livia] Questo è bellissimo.

388

00:20:33,960 --> 00:20:35,880
- [Katia] Beh, provalo, no?
- Che dici?

389

00:20:35,960 --> 00:20:37,520
- Dai! Siamo qua.
- [Katia] Sì.

390

00:20:37,600 --> 00:20:39,760
- No. Ma adesso? È tuo, poi.
- [Katia] Dai!

391

00:20:39,840 --> 00:20:41,160

Ma sì, andiamo.

392

00:20:41,240 --> 00:20:43,640
[Katia] Livia, corri a provartelo.

393

00:20:43,720 --> 00:20:47,080
[suona "Ci pensiamo domani"
di Angelina Mango]

394

00:20:49,480 --> 00:20:50,680
Che carina!

395

00:20:50,760 --> 00:20:52,520
- No.
- Come, no?

396

00:20:53,080 --> 00:20:55,640
["Ci pensiamo domani" continua a suonare]

397

00:21:15,360 --> 00:21:16,480
[ridono]

398

00:21:17,240 --> 00:21:18,240
[musica sfuma]

399

00:21:18,320 --> 00:21:19,920
Katia, hai un sacco di vestiti.

400

00:21:20,000 --> 00:21:21,840
- Ti piacciono?
- [Livia] Tantissimo.

401

00:21:21,920 --> 00:21:24,400
- Ma li hai presi a Londra?
- No, qui sull'isola.

402

00:21:24,480 --> 00:21:27,040
È di un negozio qua in centro.
Non ci sei mai stata?

403

00:21:27,680 --> 00:21:29,120
Guarda che è favoloso, eh?

404

00:21:29,640 --> 00:21:32,120
- Va beh, oggi andiamo a fare shopping.
- Davvero?

405

00:21:32,200 --> 00:21:34,360
Sì, ti prego! Ho bisogno di un nuovo top!

406

00:21:35,800 --> 00:21:37,680
Ma sì. Non lo faccio mai
con le mie amiche.

407

00:21:38,240 --> 00:21:41,960
Ok, ma posso prima delle 17:00,
perché poi vado al Falò con gli altri.

408

00:21:42,040 --> 00:21:42,960
"Con gli altri"?

409

00:21:43,600 --> 00:21:46,520
- Sì, i miei compagni di classe.
- Che pizza, dai!

410

00:21:47,520 --> 00:21:49,760
- Beh, un po'.
- [Katia] Dai, andiamo!

411

00:21:53,240 --> 00:21:54,200
[ridono]

412

00:21:54,280 --> 00:21:55,640

[garriti di gabbiani]

413

00:22:00,000 --> 00:22:01,880
Ci sono un sacco di cose carine.

414

00:22:02,560 --> 00:22:03,560
[Sara] Pss!

415

00:22:11,080 --> 00:22:12,680
Andiamo di là a vedere cosa c'è.

416

00:22:12,760 --> 00:22:14,760
[musica carica di suspense]

417

00:22:26,320 --> 00:22:27,480
[Katia] Ti piacciono?

418

00:22:27,560 --> 00:22:29,200
Non sono molto il mio stile.

419

00:22:29,800 --> 00:22:30,880
Questo?

420

00:22:32,200 --> 00:22:33,160
Questo sì.

421

00:22:33,240 --> 00:22:35,280
Si abbina agli orecchini. Prendilo.

422

00:22:36,640 --> 00:22:37,960
Non ho abbastanza soldi.

423

00:22:39,520 --> 00:22:40,880
Prendilo lo stesso.

424

00:22:50,040 --> 00:22:51,320
La posso aiutare?

425

00:22:52,200 --> 00:22:53,160
No, grazie. [esita]

426

00:22:54,040 --> 00:22:57,160
Stavo cercando un'idea per un regalo.

427

00:23:00,000 --> 00:23:01,160
[musica cresce e sfuma]

428

00:23:02,320 --> 00:23:03,360
Ho il cuore a mille.

429

00:23:03,440 --> 00:23:05,160
[musica riprende]

430

00:23:09,640 --> 00:23:11,160
[scampanello della porta]

431

00:23:12,480 --> 00:23:13,640
[porta si chiude]

432

00:23:15,040 --> 00:23:17,040
[musica pop ritmata]

433

00:23:20,360 --> 00:23:21,320
- Scusi!
- Scusi.

434

00:23:32,080 --> 00:23:33,120
Dai, fai vedere.

435

00:23:33,200 --> 00:23:34,320
[musica cessa]

436

00:23:35,040 --> 00:23:36,160
[Katia] Puro cashmere.

437

00:23:36,240 --> 00:23:37,280
Non è il mio stile,

438

00:23:37,360 --> 00:23:40,120
ma ho appena trovato
un regalo per mia madre.

439

00:23:41,160 --> 00:23:44,200
Invece questo me lo metto sabato.
Mi sta benissimo.

440

00:23:44,280 --> 00:23:48,120
Ragazze, ma se ci avessero beccato?
Se avessero chiamato la polizia?

441

00:23:48,200 --> 00:23:50,200
Beh, non è successo, no? Che ti frega.

442

00:23:51,200 --> 00:23:52,080
Sì, giusto.

443

00:23:53,120 --> 00:23:54,400
Tu che hai preso, Liv?

444

00:23:55,480 --> 00:23:56,520
Io...

445

00:23:57,720 --> 00:23:58,680
ho preso questo.

446

00:23:59,680 --> 00:24:01,520
- Hai capito, Livia!

- Bello, vero?

447

00:24:03,160 --> 00:24:06,280
Ormai sei una di noi. Livia SuperGirl.

448

00:24:13,480 --> 00:24:15,720
[musica malinconica]

449

00:24:17,840 --> 00:24:20,920
[voci e risate indistinte]

450

00:24:32,680 --> 00:24:34,480
[risate, gridolini]

451

00:24:34,560 --> 00:24:36,320
- [Michele] Oddio!
- [Giulio] Salta.

452

00:24:42,560 --> 00:24:45,160
Forse non c'è bisogno
di andare lontano per cambiare.

453

00:24:45,760 --> 00:24:48,360
Forse basta solo volerlo. Farlo e basta.

454

00:24:48,440 --> 00:24:50,440
[musica si fa avvincente]

455

00:25:05,880 --> 00:25:07,160
[musica sfuma]

456

00:25:08,160 --> 00:25:11,080
- [suona "Non è la fine" di Fiamma]
- ♪ Vorrei dirti che non è la fine ♪

457

00:25:11,160 --> 00:25:14,160

♪ Ma l'inizio di un viaggio
E non scenderemo mai ♪

458

00:25:14,240 --> 00:25:17,640

♪ Niente rimane uguale
Tranne il meglio di noi ♪

459

00:25:17,720 --> 00:25:19,640

♪ È un diario di bordo del cuore ♪

460

00:25:19,720 --> 00:25:22,920

♪ Per gridare che no
Non ci lasceremo mai ♪

461

00:25:23,000 --> 00:25:26,920

♪ Come gocce nel mare
Siamo lo stesso mare noi ♪

462

00:25:27,000 --> 00:25:32,640

♪ Non è, non è la fine, no, che non è ♪

463

00:25:32,720 --> 00:25:35,720

♪ Siamo lo stesso mare
Lo stesso mare noi ♪

464

00:25:35,800 --> 00:25:39,680

♪ Non è, non è la fine, no ♪

465

00:25:39,760 --> 00:25:44,560

♪ Sai perché?

Siamo lo stesso mare, lo stesso mare noi ♪

466

00:26:04,120 --> 00:26:09,120

♪ Non è, non è la fine, no, che non è ♪

467

00:26:09,760 --> 00:26:12,840

♪ Siamo lo stesso mare

Lo stesso mare noi ♪

468

00:26:12,920 --> 00:26:16,800

♪ Non è, non è la fine, no ♪

469

00:26:16,880 --> 00:26:21,800

♪ Sai perché?

Siamo lo stesso mare, lo stesso mare noi ♪

470

00:26:23,040 --> 00:26:25,040

[musica sfuma]



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.